

1952-02-10

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Sverige, Malmö

Modtagersted:

Frankrig

Omtalte personer:

Poul Ekelund

Harald Leth

Poul Rytter

Jeppe Vontilius

Anders Österlin

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1

Emneord:

Malmøhus, Else i Sverige, Saxnäs,

Saxnäsgården, Lapland, Udstilling i

Malmö

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver til Carl-Henning fra turen til Malmö, hvor hun er på vej for at ophænge hans billeder til en udstilling. Hun fortæller, at familien har fejret Karis fødselsdag hos Vips og Lasse med flæskesteg, lagkage, ananas og vin. De fløjlsbukser, Kari havde fået, viste sig dog at være både for små og i den forkerte farve, så Else har byttet dem og vil købe nye i Sverige. Hun beretter om kunstneriske aktiviteter hjemme. Mogensen er netop vendt hjem fra Lapland, og Else har hjulpet med at hente tilmeldingsblanketter til Efterårsudstillingen. Hun har selv medbragt en akvarel til en tombola i Malmö efter opfordring fra Østerlin. Desuden har hun set Vontilius' udstilling, som hun finder inspirerende på grund af de gennemarbejdede skov- og landskabsbilleder. Samtidig reflekterer hun over sit eget arbejde og over, om hun måske arbejder lidt for løst og spontant. Else fortæller også om nye bekendtskaber i kunstmiljøet, blandt andet to unge billedhuggere sendt af Vestergård, som ville have deres værker vurderet inden indsendelse til udstillinger.

Et særligt afsnit handler om Carl-Hennings tidligere værtsfamilie i Dolomitterne. "Die Mutter" har skrevet og inviteret hele familien til at bo i hendes hus i Dreikirchen næste sommer. Else viderebringer også nyt fra Lapland, hvor Mogensen har mødt Lisa, som fortalte, at Emma nu er "borte", hvilket Else tolker som, at hendes psykiske tilstand er blevet alvorligt forværret. Brevet slutter med en stemningsfuld beskrivelse af sejlturen til Sverige gennem tåge og dæmpede grågrønne farver, som minder Else om paletten i hendes egne aktuelle billeder. Hun lover at skrive mere om Malmö-udstillingen i næste brev og sender kærlige hilsner og kys fra sig selv, Kari og Vips samt hilsner fra Lasse. Flere kunstner venner, blandt andre Vontilius, Leth, Ekelund og Rytter, spørger også til Carl-Henning.

TRANSSKRIFTION

"Malmøhus" den 2 Oktober 52 -

Kære Henning-mand – tak for dine Breve, de bliver læst højt mange Gange sidst i Går Mogensen var og hente sin Blanket til Efterårsudst. Som jeg hentede for ham mens han var i Lapland, jeg havde så hentet til Vips og Lasse / Vi havde en dejlig Fødselsdag oppe hos de to, Flæskesteg med, og 1 Lagkage – Ananasdåsen og Vin jeg havde fået i Fødselsdagsgave det var også med – Men Fløjlsbukserne var ingen Sucés, vi havde fået dem for små og heller ingen pæn Farve – men så gik jeg ind og afleverede dem og fik Pengene igen. Og nu er jeg på Vej til Sverige og skal hænge dine Billeder op, så hører jeg på Prisen og

Kvaliteten er jo meget bedre her, så Bukser får hun

I går fik hun – en Laphue af Mogensen – Jeg har en Akvarel med til Malmø til Tombola, Østerlin skrev og bad om du kunde give en / - Jeg var inde og se Vontilius Udstilling i Går den er smuk Skov-billeder og Landskaber, næsten ingen Modeller / Og når jeg kommer fra mine egne virker det inspirerende at se virkelig fine gennemarbejdede Billeder – og så tænker jeg måske er jeg lidt for stor i Slaget, el måske løs – Jeg tror jeg har vænnet mig til at arbejde der hjemme og det er jo nemmere end at tage til Lyngby – Men rigtig godt er det ikke – men jeg skal – Der har været to Mennesker som Vestergård har sendt ud til os, at vi kunde kigge på hvad de lavede, begge med Skulptur, de vilde nemlig sende ind, abstrakte men pæne små Ting.

Die Mutter har skrevet og takket for jeg sendte dig derned og hun fik vist ikke sagt Farvel til dig – Hun skriver at om unsere Berg, fallen ihr / må I komme die ganze Familie næste sommer el. når vi vil, og bo i hendes Hus i Dreikirchen, der er naturligvis ikke så smuk som i Briol skrive hun undskyldende –

Mogensen fik hilst på Lisa i Lapland hun siger om Emma "hun er borte" Emma er helt væk – så er hun vel blevet sindsyg – Præsten vilde købe af Mogensen / Men Saxnäsgården bliver så dyr og mondän at der kommer vi aldrig mere og de er ved at hæve Kulsjøen / Men hele Lapland er dog stadig – Det er tåget nu vi sejler – hvidlig, jord grønt er Vandet og Himlen tonet grå – lige mine Farver jeg arbejder med nu –

Jeg bliver sikkert nødt til at tage over i Morgen igen / Men då får Referat videre i næste Brev – Nu kærlige Hilsener og Kys dine to Piger Kari og Else –

Og Hilsen fra vores Vipse – og Lasse siger nu hilser du vel også fra mig når du skriver / Vontilius og Leth bad mig hilse og Ekelund og Rytter – de spørger pænt til dig alle –

Og til min far Vener Uhm og dame i -
den 2 Oktober - 52 -
"Malmhus"
Kære Henning - mand - Tak for dine
Brev, de bliver læst læst mange Gange
siden i Esr. Mogenen var og hente sin
Blanket til Esr. udst. som jeg hente for
ham mens han var i Danmark, jeg har og
så henter til Vin og Karre - Vi havde en
delig Fødselsdag omme hos de to, Fløsketeg
med, og 1 dagkage - Annas datter og Vin
jag havde fået i Fødselsdagsgave ^{der var også med} men Fløsket
bakerne var ingen Sucer, vi havde fået
den for små og heller ingen grøn Fane -
men så gik jeg ind og eftervarede den og
fik Pengene igen. Og nu er jeg på Vej
til Sverige og skal hængte dine Billeder
op, så hører jeg på Paven og Kvaliteten
er jo meget bedre her, så Boken får hun
Så fik hun ~~en~~ Daphne af Mogenen -
Jeg har en Akvarel med til Malm til
Tambola, Peterlin skrev og bad om den
kunde give sin - Jeg var inde og se
Vortilius Udstilling i Esr den er en smuk
Skovbilleder og Landskaber, næsten ingen
Modeller - Og når jeg kan mer spa
nyne egne virker det inspirerende at se
virkelig fine gennemarbejdede Billeder - og
så tænker jeg måske er jeg lidt for stor

i slaget, et mærke lys — Jeg tror jeg har
vænnet mig til at arbejde der hjemme og
det er jo nemmere end at tage til dyng-
by — men rigtig godt er det ikke — men
jeg skal — Der har været to mennesker
som Vesterborg har sendt ud til os, at
vi kunde kigge på hvad de lavede, beg-
ge med Skulptur, de vilde nemlig sende
ind, atvække men på en små Ting —
Die Mutter har skrevet og takket for
jeg sendte dig dermed og hun fik vist ik-
ke sagt Farvel til dig — Hun skriver at om
være Berg, fallen ihr — må I komme
die ganze Familie næste Sommer el.
når vi vil, og bo i hendes hus i Drei-
kirchen, der er naturligvis ikke så smukt
som i Brial skriver hun undskyldende —
Mogens fik hilst på disa i Lapland
hun siger om Emma "hun er borte"
Emma er helt væk — så er hun vel blevet
sindrig — Præsten vilde købe af Mogen-
sen — Men Saxnäs gården bliver så dyr
og mondan at der kommer vi aldrig
mere og de er ved at have kulejpen —
Men hele Lapland er dog stadig —
Det er såget nu vi sejler — hvidlig, jord
grønt er sandet og Himlen rødt grå —
lige mine Farver jeg arbejder med nu —
Jeg bliver sikkert nødt til at tage over
i Morgen igen — Men du får Referat
videre i næste Brev — Nu kære Hilsener
og kys dine to Piger Kar og Else —